

## اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده چیست؟

اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده شرح مکتوبی است از اینکه چگونه یک جرم بر بزهدیده تأثیر گذاشته است. اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده شامل توضیح جرم و چگونگی رخ دادن آن نمی‌شود. چنان اطلاعاتی باید در اظهارنامه‌ی شاهد گنجانده شوند که به پلیس ارائه می‌گردد. اگر متهم مقصر شناخته شود یا به تقصیر اقرار کند، اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده در مرحله‌ی صدور حکم مورد استفاده واقع می‌شود.

جرم می‌تواند به آسیب بدنی، عاطفی، یا مالی بیانجامد. درجه‌ی آسیبی که به فرد بزهدیده وارد می‌شود یکی از عامل‌هایی است که قاضی برای سنجیدن شدت جرم در نظر می‌گیرد تا بتواند حکم صحیح را صادر نماید.

اظهارنامه تأثیر جرم بر بزهدیده باید به صورت کتبی و با استفاده از فرم تجویز شده در قانون کیفری (Criminal code, ) (Form 34.2) تدوین شود. این فرم در [www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim\\_impact\\_statements.htm](http://www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim_impact_statements.htm) و [www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim\\_impact\\_statements.htm](http://www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim_impact_statements.htm) در دسترس است. به چندین زبان موجود است.

## چه کسی می‌تواند اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل کند؟

اگر در اثر یک جرم، متحمل آسیب بدنی یا صدمه‌ی عاطفی شده‌اید، به اموالتان خسارت وارد شده یا دچار زیان مالی گشته‌اید، می‌توانید اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل نمایید.

اگر نمی‌توانید اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل کنید، فرد دیگری، به طور معمول یکی از اعضای خانواده، می‌تواند اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را از طرف شما تکمیل کند. دلیل اینکه چرا فرد بزهدیده نمی‌تواند اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل کند باید توضیح داده شود و نام فردی که از طرف او اظهارنامه را می‌نویسد نیز باید ذکر شود.

## آیا من مجبورم اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل کنم؟

نه. تکمیل اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده اختیاری است.

اطلاعاتی که در اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده ارائه می‌شود برای نماینده‌ی دادستان و قاضی ارزشمند است زیرا به آن‌ها کمک می‌کند تا دریابند که آن جرم چگونه بر شما تأثیر گذاشته است.

## چگونه اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را تکمیل کنم؟

اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده باید با کلام و حرفهای خود شما نوشته شود. شرح دهید که چگونه جرم مزبور بر شما و خانواده‌تان تأثیر گذاشته است. نباید بدون موافقت قبلی دادگاه، در باره‌ی متهم، شرح وقوع جرم (آنچه اتفاق افتاد را بازگو نکنید)، یا اینکه به اعتقاد شما چه نوع حکمی باید صادر شود، اظهار نظر کنید.

چنانچه فکر می‌کنید که این کار شما را در بیان بهتر تأثیری که جرم بر شما داشته است کمک می‌کند، می‌توانید تصویری که خودتان کشیده‌اید، یا شعر یا نامه‌ای که خود نوشته‌اید را نیز در اظهارنامه تأثیر جرم بر بزهدیده بگنجانید.

نماینده‌ی دادستان مسئولیت دارد که اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را بررسی کند تا اطمینان حاصل شود که حاوی هیچ‌گونه اظهار نظر نادرستی نیست.

اگر نسبت به ایمنی خود و/یا خانواده یا دوستانتان نگرانی دارید، و می‌خواهید که هیچ نوع تماسی با متهم نداشته باشید، باید این نگرانی خود را در اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده بیان کنید. اگر از جانب متهم نگران امنیت فوری خود هستید، و/یا او با نقض حکم عدم تماس با شما تماس می‌گیرد، باید بی‌درنگ به پلیس گزارش کنید.

شما می‌توانید تمامی اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده یا تنها بخش‌هایی از آن را تکمیل کنید. اگر پرسشی به شما مرتبط نیست یا اگر مایل به پاسخ دادن نیستید، می‌توانید آن بخش را تکمیل نکنید. اگر به جای بیشتری برای نوشتن نیاز دارید، می‌توانید برگه‌های بیشتری اضافه کنید.

### آیا می‌توانم اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را به روز بیاورم؟

آری، می‌توانید. شما می‌توانید با تکمیل کردن یک فرم جدید اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر فرد بزهدیده، اطلاعات بیشتری را در باره‌ی تأثیر جرم بر خودتان ارائه کنید و آن را در اختیار نماینده دادستان قرار دهید. این اظهارنامه در اختیار متهم و وکیل مدافع او نیز گذاشته خواهد شد.

### آیا کسی می‌تواند در تکمیل اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده به من کمک کند؟

آری. اگر برای شرح اینکه جرم چگونه بر شما تأثیر گذاشته است دچار مشکل هستید، می‌توانید از یک مددکار خدمات بزهدیدگان، یکی از دوستانتان یا عضوی از خانواده‌تان کمک بگیرید.

اگر در مورد رسیدن اظهارنامه به دست نماینده‌ی دادستان پیش از برگزاری دادگاه بعدی نگران هستید، لطفاً با دفتر نماینده‌ی دادستان در محل خود تماس بگیرید. برای پیدا کردن دفتر نماینده‌ی دادستان در محل خود، با مرکز خدمات دولتی بی‌سی به شماره تلفن 1-800-663-7867 تماس بگیرید یا به فهرست ادارات دولتی بریتیش کلمبیا در این وبسایت مراجعه کنید:  
<http://dir.gov.bc.ca>

### آیا می‌توانم اطلاعات مربوط به خسارت مالی وارده را در اظهارنامه بگنجانم؟

آری، می‌توانید اطلاعات مربوط به اینکه آن جرم از لحاظ مالی چه تأثیری بر شما داشته است را در اظهارنامه بگنجانید. اطلاعات مربوط به خسارت‌های مالی وارده دو منظور را برآورده می‌کنند. در بسیاری از جرائم، میزان خسارت مالی نشان دهنده‌ی شدت جرم است و می‌تواند به قاضی کمک کند تا در صورت محکومیت متهم، حکم مناسب را صادر نماید. افزون بر این، اطلاعات مربوط به خسارت مالی، بسته به شرایط و نوع پرونده، ممکن است مورد استفاده‌ی قاضی واقع شود تا دستور دهد که متهم خسارت‌های وارده به فرد بزهدیده را بازپرداخت نماید. در پرونده‌های جزایی، قاضی برای صادر کردن چنین دستورهایی با محدودیت بیشتری نسبت به قاضی پرونده‌های حقوقی مواجه است، اما می‌تواند حکم جبران خسارت صادر کند یا اینکه دستورهایی را برای جبران خسارت به عنوان یکی از شرط‌های آزادی مشروط یا حکم مشروط در رابطه با خسارت‌های زیر در نظر بگیرد:

- ارزش هر گونه اموالی که مفقود شده، خسارت دیده یا ویران شده است و هزینه‌ی تعمیر یا جایگزینی آن؛
- زیان مالی در اثر غیبت از کار (مانند فقدان درآمد)؛
- هر گونه هزینه‌های پزشکی، مشاوره یا درمان که توسط بیمه پوشش داده نمی‌شوند؛
- هر گونه هزینه یا خسارتی که توسط بیمه جبران نمی‌شود، از جمله مبلغ کسور (فرانشیز) بیمه؛
- هزینه‌های جابه‌جایی، از قبیل مسکن موقت، غذا، مهد کودک و رفت و آمد، چنانچه فرد بزهدیده و متهم در یک خانوار می‌زیسته‌اند و آن جرم باعث شده است که فرد بزهدیده آن خانه را ترک کند؛ و
- مبلغ پول از دست رفته در اثر کلاهبرداری یا دزدی.

### اظهارنامه ادعای جبران خسارت چیست؟

اظهارنامه ادعای جبران خسارت (فرم 34.1) فرمی است که چنانچه درخواست جبران خسارت داشته باشید آن را تکمیل می‌کنید و در آن زیانها و خسارت‌های خود را بر می‌شمارید. قاضی می‌تواند به عنوان بخشی از حکم خود، دستور جبران خسارت بدهد، که بزهدیده را ملزم به جبران خسارت به فرد بزهدیده می‌نماید و به فرد بزهدیده اجازه می‌دهد که چنانچه مبلغ خسارت جبران نشود، آن دستور را در دادگاه حقوقی مطرح و تقاضای اجرای آن نماید. اطلاعاتی که در اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده گنجانده می‌شود به عنوان درخواست حکم جبران خسارت محسوب نمی‌شود. برای درخواست حکم جبران خسارت، باید فرم جداگانه‌ای به نام ادعای جبران خسارت (Statement on Restitution، فرم 34.1) تکمیل نمایید. این فرم در وبسایت وزارت دادگستری ([www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim\\_impact\\_statements.htm](http://www.ag.gov.bc.ca/prosecution-service/info-sheets/victim_impact_statements.htm)) و به چندین زبان موجود است.

## اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزه‌دیده و ادعای جبران خسارت: راهنمای اطلاع‌رسانی



آیا برای خسارت‌های مالی که در اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزه‌دیده شرح داده‌ام و در فرم اظهارنامه ادعای جبران خسارت درخواست کرده‌ام، غرامت دریافت خواهم کرد؟

ارائه‌ی اطلاعات در باره‌ی تأثیر مالی جرم ممکن است به صدور حکمی بیانجامد مبنی بر این‌که متهم زیانها یا خسارت‌های شما را بازپرداخت نماید، خواه در قالب یکی از شرط‌های آزادی مشروط یا طی حکم مشروط یا از طریق صدور حکم جبران خسارت، اما چنین دستورهایی به شکل خودکار صادر نمی‌شوند. میزان زیانها یا خسارت‌های وارده به شما باید به سهولت برای دادگاه قابل اثبات باشد (به آسانی قابل محاسبه باشند) و شما مسئول هستید که همه‌ی مدارک لازم از جمله صورت‌حساب‌ها، رسیدها، و برآوردهای هزینه را به عنوان پشتوانه ادعایتان در اختیار دادگاه بگذارید. اگر هر یک از این مدارک حاوی اطلاعات شخصی از قبیل آدرس یا شماره‌ی کارت اعتباری‌تان می‌باشد که شما نمی‌خواهید دیگران بدانند، باید قبل از ضمیمه کردن مدرک آن اطلاعات را حذف کنید. اگر متهم مبلغی که در حکم او ذکر شده را نپردازد، بسته به نوع حکم، ممکن است لازم باشد که شما یا افسر آزادی مشروط درخواست اقدام‌های بیشتری از دادگاه نمایید.

فارغ از اینکه قاضی به متهم دستور بازپرداخت خسارت شما را بدهد یا نه، این امر بر حق شما برای درخواست غرامت از طریق طرح دعوی حقوقی یا تقاضای برنامه‌ی کمک به فرد بزه‌دیده (Crime Victim Assistance Program) تأثیری ندارد.

اطلاعات مربوط به طرح دعوی حقوقی و به اجرا گذاشتن احکام جبران خسارت را می‌توانید از دبیرخانه‌ی دادگاه به دست بیاورید. همچنین می‌توانید با یک حقوقدان مشورت کنید. همچنین می‌توانید با برنامه جبران خسارت وزارت دادگستری با شماره رایگان 1-844-660-4898 یا با ایمیل [Restitution@gov.bc.ca](mailto:Restitution@gov.bc.ca) تماس بگیرید.

اگر در اثر وقوع جرم‌های خاصی متحمل آسیب (بدنی یا روانی) شده‌اید، ممکن است بر طبق قانون کمک به فرد بزه‌دیده شرایط لازم برای دریافت مزایایی جهت تأمین هزینه‌های ناشی از آسیب‌های وارده را داشته باشید.

اطلاعات مربوط به شرایط لازم برای استفاده از برنامه‌ی کمک به فرد بزه‌دیده را می‌توانید از یک مددکار خدمت به فرد بزه‌دیده بگیرید یا می‌توانید با برنامه‌ی کمک به بزه‌دیده به شماره‌ی 1-866-660-3888 تماس بگیرید.

### چگونه از اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزه‌دیده استفاده خواهد شد؟

اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر فرد بزه‌دیده‌ای که شما تکمیل نموده‌اید در زمان صدور حکم به قاضی تقدیم خواهد شد یا ممکن است که نماینده‌ی دادستان از اطلاعاتی که شما ارائه کرده‌اید استفاده کند تا تأثیر جرم بر زندگی شما را برای قاضی توضیح دهد. همچنین می‌توانید در جلسه دادرسی صدور حکم در دادگاه حاضر شوید و درخواست کنید که اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزه‌دیده را شخصاً تقدیم نمایید. اگر قصد این کار را دارید، و چنانچه می‌خواهید خودتان اظهارنامه را بخوانید یا اینکه نماینده دادستان آن را از طرف شما بخواند، در اولین فرصت قصدتان را به مددکار خدمات فرد بزه‌دیده یا نماینده دادستان اطلاع دهید.

اگر مایلید که از طریق قرائت اظهارنامه تأثیر بر بزه‌دیده آن را تقدیم دادگاه کنید، می‌توانید درخواست کنید که آن را در حضور یک فرد حامی قرائت کنید، یا به هر طریقی که بتوانید از دیدن بزه‌کار اجتناب نمایید، برای مثال با قرائت آن در خارج از دادگاه و از طریق تلویزیون مدار بسته، یا از پشت پرده آن را بخوانید. اگر مایلید که اظهارنامه تأثیر بر بزه‌دیده را به یکی از این شیوه‌ها بخوانید، باید هر چه زودتر قبل از تاریخ صدور حکم این موضوع را به نماینده دادستان اطلاع دهید تا در مورد گزینه‌ی مناسب گفتگو نمایید. در باره‌ی کمک‌های موجود، از جمله کمک برای مسافرت برای حضور در جلسه صدور حکم دادگاه، با مددکار خدمت به بزه‌دیده صحبت کنید.

در هنگام تقدیم اظهارنامه تأثیر جرم بر بزه‌دیده، اگر فکر می‌کنید عکسی از خودتان که متعلق به قبل از وقوع جرم می‌باشد می‌تواند مفید واقع شود، می‌توانید آن را همراه بیاورید، به شرطی که از نظر قاضی این کار در روند دادرسی اختلالی ایجاد نکند. اگر اظهارنامه تأثیر جرم بر بزه‌دیده توسط کسی غیر از فرد بزه‌دیده تقدیم می‌شود (برای مثال اگر قضیه مرگ و میر مطرح باشد)، کسی که اظهارنامه را قرائت می‌کند می‌تواند عکسی از فرد بزه‌دیده را که قبل از وقوع جرم گرفته شده با خود بیاورد، مشروط بر این‌که از نظر قاضی این کار اختلالی در روند دادرسی ایجاد نکند.

## اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده و ادعای جبران خسارت: راهنمای اطلاع‌رسانی

نماینده‌ی دادستان باید نسخه‌ای از اظهارنامه‌ی شما را به وکیل مدافع یا متهم بدهد.

متهم یا وکیل مدافع او ممکن است قبل از محاکمه اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را ببینند، و امکان دارد که در خصوص محتویات، اظهارنامه شما را راستی‌آزمایی کنند.

اگر اظهارنامه‌ی شما ضمیمه‌ی پرونده‌ی دادگاه شده باشد، امکان دارد که بعدها از سوی افسر بخشودگی فدرال یا افسر آزادی مشروط استانی یا از سوی هیأت‌های بخشودگی فدرال یا استانی به منظور کمک به تصمیم‌گیری در مورد شرایط آزادی فرد بزهدیده از آن استفاده شود.

### اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را چه وقت و کجا تحویل دهم؟

پس از تکمیل اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده و/یا ادعای جبران خسارت، تمام صفحه‌های آن را امضا کنید، آن‌ها را به صفحه‌ی جلد پیوست کنید، تاریخ بزنید و به دفتر نماینده‌ی دادستان در محل خود پست یا فکس کنید یا شخصاً تحویل دهید. مهم است که اظهارنامه‌ی تأثیر جرم بر بزهدیده را در سریع‌ترین زمان ممکن به نماینده‌ی دادستان بدهید تا آن‌ها قبل از صدور حکم متهم اظهارنامه را در اختیار داشته باشند.

### خدمات موجود برای بزهدیدگان

اگر اطلاعاتی در باره‌ی خدمات موجود برای بزهدیدگان می‌خواهید، لطفاً به طریق‌های زیر تماس بگیرید:

#### پیوند بزهدیده‌ی بی‌سی (VictimLink BC)

تلفن رایگان: 1-800-563-0808

تلفن ویژه‌ی ناشنویان: 604-875-0885

تلفن راه دور به حساب گیرنده: از خدمات رله‌ی تِلَاس به شماره‌ی 711 استفاده کنید.

پیامک: 604-836-6381

ایمیل: VictimLinkBC@bc211.ca

[www.victimlinkbc.ca](http://www.victimlinkbc.ca)